



Manuale di istruzione

Vers. 2 - Gennaio 2020

EMOTIONAL TECHNOLOGY

Simboli utilizzati

In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



ATTENZIONE!

Questo avviso di sicurezza sottolinea i pericoli in cui possono verificarsi incidenti mortali o gravi lesioni personali.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!



Questo avviso di sicurezza si riferisce ai potenziali pericoli di esplosione e altri pericoli che possono causare la morte o gravi lesioni personali.



ATTENZIONE!

Questo avviso di sicurezza sottolinea i pericoli in cui si possono verificare dei danni materiali al sistema di controllo o ad altri oggetti.



NOTA!


Questo simbolo indica le comunicazioni che sono importanti per l'uso economico del sistema e che rendono l'operazione più facile per voi.



CURA!

Questo simbolo indica le informazioni che spiegano come il sistema deve essere pulito e conservato per prevenire guasti e riparazioni più grandi. Mediante una cura professionale della durata utile del sistema potrà essere prolungata per un tempo considerevole.

Informazioni su questo manuale

Nelle pagine seguenti potrete leggere come il sistema di videoispezione **AGILIOSTM ** va gestito e conservato professionalmente nel vostro ambiente di lavoro. **Ipek** confida che il sistema verrà utilizzato in modo sicuro, professionale ed economico. A questo scopo è necessario leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il sistema di controllo. Esso contiene informazioni importanti che contribuiscono a evitare i rischi, ad aumentare l'affidabilità e la vita utile del sistema e dei vari dispositivi. Si prega di leggere la sezione *Avvertenze, misure di sicurezza e assistenza* per la vostra sicurezza. Osservare scrupolosamente tutti gli avvisi, in modo che non creino rischi per voi stessi o per i vostri colleghi di lavoro ed evitando così danni al sistema.

Se avete domande sulla gestione del canale e del sistema di controllo della condotta **AGILIOSTM **, che non trovano risposta in questo manuale, si prega di indirizzare le vostre richieste a:


iPEK International GmbH · See, Gewerbepark 22 · 87477 Sulzberg · GERMANY
 +49 8376 921 800  +49 8376 921 8021  info@idexcorp.com  www.ipek.at

Contenuti

Introduzione.....	5
A proposito di questo manuale	5
Campo d'utilizzo del sistema.....	5
Simboli utilizzati	7
Descrizione del prodotto	8
Campo di applicazione e progettazione del sistema.....	8
Identificazione dei componenti del sistema EX.....	9
Avvertenze, misure di sicurezza e assistenza	13
Prima del set-up iniziale	13
Misure organizzative.....	14
Cura e manutenzione.....	15
Lavori di riparazione	16
Set-up iniziale e il funzionamento del sistema	17
Messa a terra della telecamera a spinta AGILIOS.....	18
Pressurizzazione del sistema.....	19
Controllare e regolare la pressione interna dei componenti del sistema	19
Avvertenze in caso di perdita di pressione.....	19

Unità di controllo / Pannello operatore VC200 e VC5000.....	20
Set-up iniziale del pannello di controllo VC200	20
Set-up iniziale del pannello di controllo VC500	21
Impostazioni ATEX VC200	22
Impostazioni ATEX VC500	24
Messaggi di allarme ATEX: VC200	26
Analisi degli avvisi ATEX	26
Avviso: Pressione inferiore a 500 mBar	26
Avviso: Pressione superiore a 1500 mBar	27
Avviso: Cambio di stato del sistema	27
Analisi degli errori ATEX.....	28
Errore: Pressione inferiore a 200 mBar	28
Errore: Sistema con dispositivi misti	29
Messaggi di allarme ATEX: VC500	30
Analisi degli avvisi ATEX	30
Avviso: Pressione inferiore a 500 mBar	30
Avviso: Pressione superiore a 1500 mBar	31
Avviso: Cambio di stato del sistema	31
Analisi degli errori ATEX.....	32
Errore: Pressione inferiore a 200 mBar	32
Errore: Sistema con dispositivi misti	33
Dichiarazione di conformità CE	34
Dichiarazione di conformità CE	35



Introduzione

In questo capitolo troverete alcune informazioni preliminari sull'utilizzo del sistema di videoispezione **AGILIOS** , così come le spiegazioni riguardanti la struttura di questo manuale e i simboli e i contrassegni di testo utilizzati al suo interno.


A proposito di questo manuale

Nelle pagine seguenti troverete informazioni ed istruzioni, che devono essere rispettate durante l'utilizzo e il funzionamento del sistema di videoispezione **AGILIOS** .

Quando si eseguono ispezioni di gasdotti in aree pericolose con atmosfere potenzialmente esplosive, è un obbligo di osservare e rispettare tutte le istruzioni e le regole del presente manuale, oltre a quelle presenti nel manuale d'utilizzo **AGILIOS**.

La conoscenza dettagliata e l'osservanza dell'intero contenuto di entrambi i documenti (i manuali **AGILIOS** e **AGILIOS** ) sono indispensabili per il funzionamento del sistema di videoispezione **AGILIOS**  e quando si lavora in ambienti pericolosi con atmosfere potenzialmente esplosive.



Questo manuale vi darà importanti informazioni sul corretto set-up iniziale, sul funzionamento, sulla manutenzione, sulla cura e per quanto riguarda il monitoraggio ATEX del sistema di videoispezione **AGILIOS** .

A questo scopo è necessario leggere attentamente il presente manuale prima di attivare il sistema di videoispezione **AGILIOS** . Esso contiene importanti informazioni e avvertenze che vi aiuteranno ad evitare i pericoli e ad aumentare l'affidabilità e la durata del sistema e dei componenti utilizzati.

Seguire attentamente tutte le istruzioni e osservare tutte le avvertenze, le norme e gli standard per evitare di mettere se stessi o gli altri utilizzatori del sistema a rischio e per evitare di causare danni al sistema.

Se avete domande sull'utilizzo del sistema di videoispezione **AGILIOS**, che non hanno ricevuto risposta in questo manuale, si prega di contattare **Vivax**.


Campo d'utilizzo del sistema



Il sistema di videoispezione **AGILIOS**  è destinato esclusivamente al fine di ispezionare tubazioni di ogni tipo. Ogni altro uso diverso da tale scopo è da considerarsi improprio. Non si deve mai usare il sistema **AGILIOS**  per altri scopi. In caso di non conformità il costruttore declina ogni responsabilità e non potrà essere ritenuto responsabile di qualunque garanzia e altro reclami.

Il sistema di videoispezione **AGILIOS**  può essere utilizzato esclusivamente secondo le seguenti norme e standard vigenti:

- DIN EN 60079-0:2012: Atmosfere esplosive - Attrezzature - Requisiti generali comprese tutte le modifiche/correzioni valide (ad esempio: DIN EN 60079-0:2012 / FprAA: 2013)
- DIN EN 60079-14:2012: Atmosfere esplosive - Parte 14: progettazione, selezione e montaggio di impianti elettrici comprese tutte le modifiche/correzioni valide

- DIN EN 60079-17:2011: Atmosfere esplosive - Parte 17: installazioni elettriche di ispezione e manutenzione comprese tutte le modifiche/correzioni valide
- DIN EN 60079-19:2011: Atmosfere esplosive - Parte 19: riparazione, revisione e bonifica dell'equipaggiamento comprese tutte le modifiche/correzioni valide

I componenti speciali del sistema **AGILIOS**  sono approvati per un utilizzo in condutture contenenti atmosfere potenzialmente esplosive. Solo i sistemi che sono stati appositamente realizzati per questa lavorazione e che riportano l'etichettatura richiesta sono omologati per l'uso in tali ambienti. Tutti i componenti del sistema **AGILIOS** adatti per il funzionamento in ambienti con pericolo di atmosfere potenzialmente esplosive sono elencati in questa documentazione.

Per il funzionamento in ambienti con pericolo di atmosfere potenzialmente esplosive soltanto i componenti progettati **AGILIOS**  possono essere integrati in un Sistema **AGILIOS**  e combinati tra di loro per formare un sistema.

In caso di non conformità, ad esempio quando si combinano dei componenti  con componenti senza certificazione ATEX, il costruttore declina ogni responsabilità e non potrà essere ritenuto responsabile per qualsiasi reclamo.

Simboli utilizzati

In questo manuale sono usati i seguenti simboli:

**ATTENZIONE!**

Questo simbolo di sicurezza si riferisce ai pericoli in cui possono verificarsi incidenti mortali o gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE!****Pericolo di esplosione!**

Questo simbolo di sicurezza si riferisce ai potenziali pericoli di esplosione e altri pericoli che possono causare la morte o gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE!**

Questo simbolo di sicurezza si riferisce ai pericoli in cui possono verificarsi danni materiali al sistema di videoispezione o ad altri oggetti.

**NOTA!**

Questo simbolo segnala istruzioni importanti per un uso economico del sistema e facilitano il suo funzionamento.

**CURA!**

Questo simbolo si riferisce ad informazioni che spiegano come il sistema va mantenuto e pulito per prevenire difetti e riparazioni più grandi. Con una cura professionale la vita del vostro sistema può essere notevolmente prolungata

Descrizione del prodotto

Campo di applicazione e progettazione del sistema

Il sistema di videoispezione **AGILIOS**  ha la seguente identificazione ATEX

 II 2G Ex px e IIB T4 Gb

ed è destinato solo per l'utilizzo in ambienti pericolosi con atmosfere potenzialmente esplosive e dove l'equipaggiamento con l'identificazione ATEX qua sopra può essere utilizzato.

Il sistema di videoispezione **AGILIOS**  è composto dai seguenti componenti principali


- Avvolgicavo **XR60** o **XR100**
- Avvolgicavo **AR90** o **AR90II**
- Telecamere **AC40**, **AC52**, **PTP50** e **PTP70II**
- Connettore a molla **PTP70II**
- Pannello di controllo **VC50**, **VC200** o **VC500**



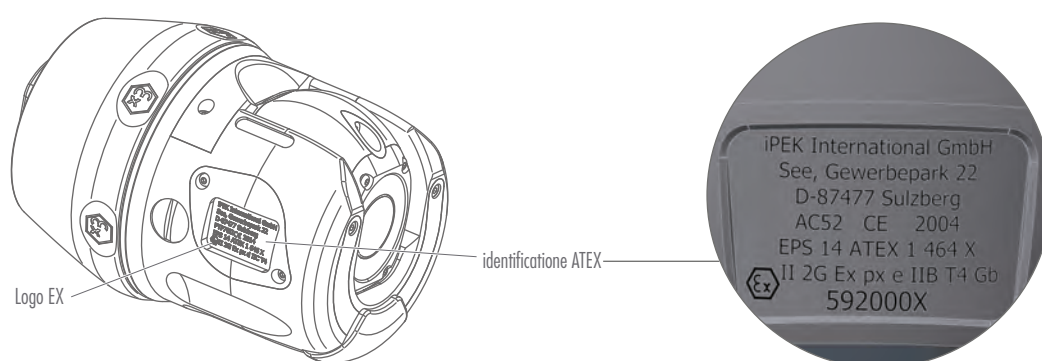
NOTA!

Per gli accessori del sistema **AGILIOS**  guardare il capitolo **Accessori ATEX**.

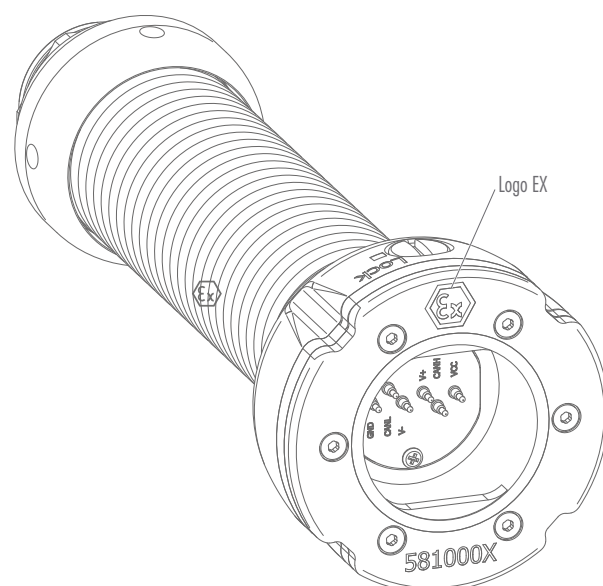
Identificazione dei componenti del sistema EX

Tutti i componenti EX sono contrassegnati con il simbolo EX . All'interno della zona EX non è consentito utilizzare altri componenti di sistema rispetto a quelli contrassegnati con il logo EX. Un'ulteriore identificazione ATEX è impressa sulle teste della telecamera. In questa sezione sono elencati in dettaglio i singoli componenti del sistema e le loro identificazioni ATEX:

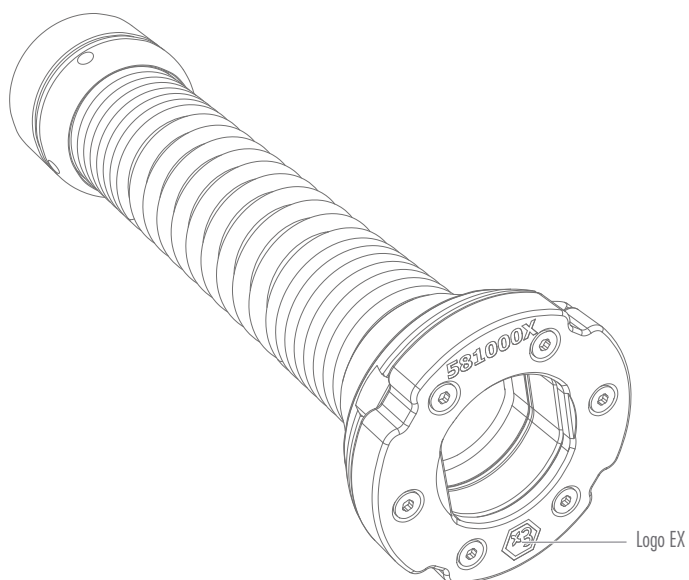
Telecamera **PTP70II**



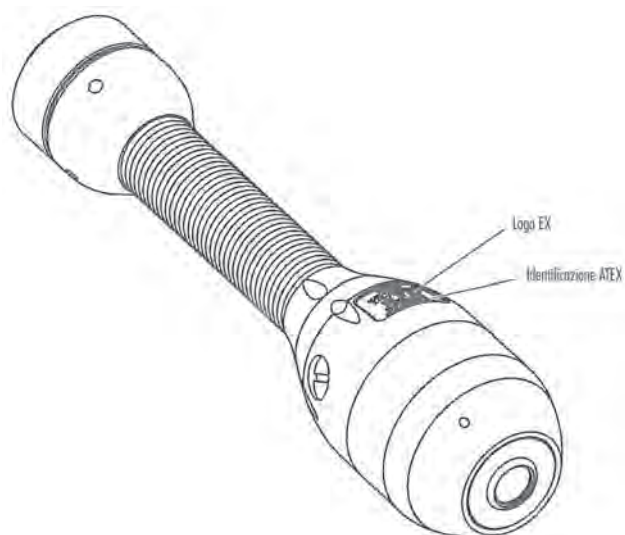
Adattatore a molla **PTP70II** (581-0800-70)

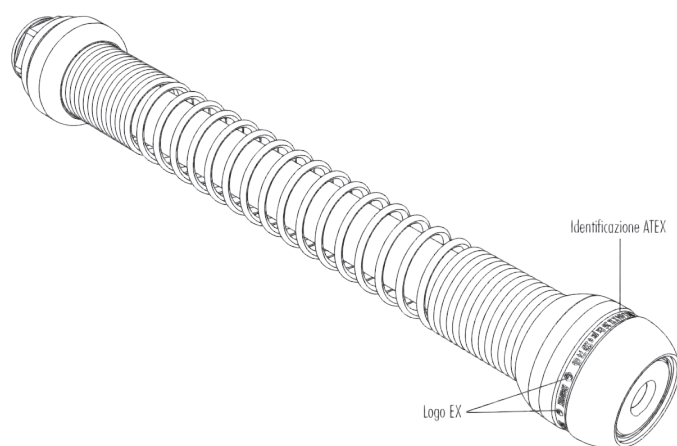
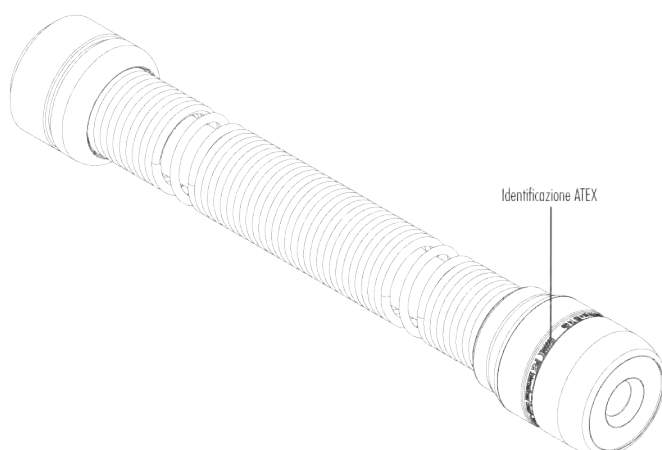


Adattatore a molla **PTP70II** (581-0800-72)

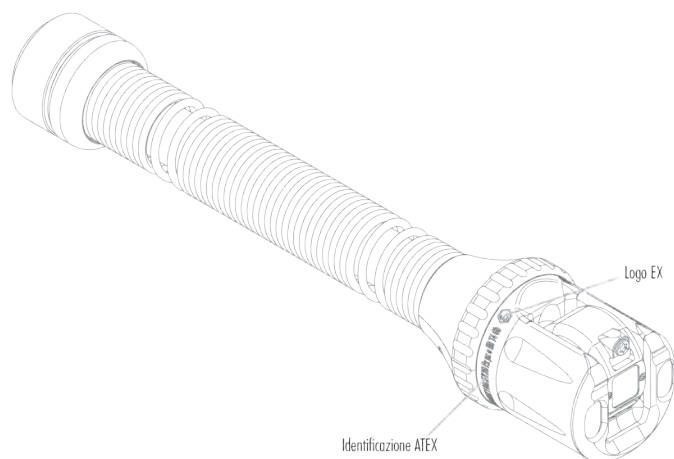


Telecamera **AC52**




Telecamera **AC40 (Versioni I e II)**Telecamera **AC40 (Versione III)**

Adattatore a molla **PTP70II** (581-0800-72)



Avvertenze, misure di sicurezza e assistenza

Leggere attentamente le misure di sicurezza riportate in questo documento e nel Manuale d'uso **AGILIOS**. Entrambi sono stati creati per garantire la propria sicurezza, la sicurezza di altre persone e per evitare danni al sistema di videoispezione **AGILIOS**  e ad i suoi componenti di sistema.

A condizione che tutti i componenti collegati siano conformi alla direttiva ATEX, la sorveglianza ATEX è attiva, e le informazioni rilevanti per il funzionamento in aree a rischio di esplosione viene visualizzato sul monitor del pannello di controllo. I messaggi di errore e di avviso ATEX devono essere riconosciuti dall'operatore sul pannello di controllo. È quindi importante assicurarsi che il pannello sia installato in modo che possa essere accessibile in qualsiasi momento e che il display possa essere letto facilmente dall'operatore. In generale, si prega di assicurarsi che tutti i componenti incorporati siano organizzati in modo chiaro e installati in modo corretto, ordinato e sicuro.

Prima del set-up iniziale

Bisogna essere consapevoli delle fonti di pericolo che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali:



ATTENZIONE!

I lavori su componenti elettrici ed elettronici, nonché i lavori di riparazione di apparecchiature conformi ATEX possono essere eseguite esclusivamente da un **Centro Assistenza Certificato Ipek** o da persone espressamente autorizzate da **Ipek International**.





ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!



- Lavorare in ambienti con pericolo di atmosfere potenzialmente esplosive, è consentito solo in aree (zone) in cui tutti i requisiti delle seguenti norme e standard siano rispettati: DIN EN 60079-0:2012, DIN EN 60079-14:2012, DIN EN 60079-17:2011, DIN EN 60079-19:2011
- Solo i componenti contrassegnati come componenti **AGILIOS**  possono essere assemblati in un sistema **AGILIOS**  e sono autorizzati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive.
- In caso di non conformità, ad esempio quando si combinano dei componenti  con componenti senza certificazione ATEX, il costruttore declina ogni responsabilità e non potrà essere ritenuto responsabile per qualsiasi reclamo.
- Quando si raggiunge un valore di pressione critico durante il funzionamento è necessario recuperare manualmente la telecamera; in questo caso, assicurarsi di disattivare l'alimentazione e rimuovere con attenzione la telecamera dall'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- L'operatore deve garantire che tutte le interfacce siano tenuti liberi da polvere e sporco. L'inquinamento causerà la perdita della protezione di accensione.
- L'operatore deve garantire, a intervalli regolari, che tutti i connettori siano in buone condizioni e collegati senza problemi.
- Prima di ogni utilizzo deve essere eseguita un'ispezione visiva del cavo.
- Non è consentito usare un cavo danneggiato (anche se solo leggermente danneggiato) quando si lavora in atmosfere potenzialmente esplosive!
- Se un cavo è difettoso deve essere riparato immediatamente dal **Centro Assistenza Certificato Ipek**.

Misure organizzative

Il sistema di videoispezione **AGILIOS**  è costruito secondo lo stato dell'arte ed in conformità alle norme di sicurezza approvate. Tuttavia, utilizzando il sistema durante una videoispezione potrebbe verificarsi un pericolo di vita per l'utente o per terze parti oppure potrebbero essere danneggiati il sistema di controllo stesso o un'altra proprietà. Prima di iniziare a lavorare con sistema di videoispezione **AGILIOS**  il personale assegnato a svolgere questo lavoro deve aver assolutamente letto e capito sia questo manuale, così come il manuale d'uso **AGILIOS**. Questo vale in particolare per il personale che lavora solo occasionalmente con il sistema.



ATTENZIONE!

Il gestore di questo sistema di videoispezione è tenuta a garantire un funzionamento sicuro e protetto del sistema. Ciò può essere ottenuto attraverso le seguenti misure:

- Conformità alla direttiva 2014/34/UE per gli operatori.
- Garantire la costante disponibilità di questo manuale e del manuale **AGILIOS** vicino all'operatore ovunque venga utilizzato il sistema; assicurarsi che gli operatori abbiano familiarità con i contenuti dei manuali d'utilizzo.
- Effettuare regolarmente corsi di formazione.
- Tenere un registro dei lavori di manutenzione e cura.
- Controllare regolarmente la sicurezza delle procedure di lavoro e la consapevolezza dei rischi del personale.
- Mantenere pulita l'attrezzatura. Osservare le istruzioni di pulizia individuali a tale scopo.
- Osservare le condizioni d'uso valide per questo sistema di controllo come descritto nella presente documentazione e nel manuale d'uso **AGILIOS**.



ATTENZIONE!

Sicurezza delle persone!

Il personale incaricato del funzionamento, della manutenzione e dell'aggiornamento dei lavori devono essere addestrati da specialisti o ricevere istruzioni da specialisti.

Grazie alla loro formazione ed esperienza professionale questi specialisti hanno una sufficiente conoscenza sui sistemi di controllo, sui loro componenti ed accessori. Essi hanno familiarità con le relative norme per la sicurezza del lavoro, per la prevenzione degli infortuni, con le norme e i requisiti generali che permettono di giudicare la sicurezza del sistema di controllo in funzione.

- Rispettare le istruzioni d'utilizzo per il vostro posto di lavoro.
- Rispettare le norme antinfortunistiche.
- Conoscere le istruzioni per la manipolazione di sostanze pericolose.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza descritte nella presente documentazione e nel manuale d'utilizzo **AGILIOS**.



Cura e manutenzione

Per garantire una lunga vita al vostro sistema **AGILIOS**  si consiglia di mantenere il sistema e i componenti puliti, in buone condizioni e di prevedere una manutenzione continua.

- Tenere sempre tutti i connettori e i contatti puliti, asciutti e privi di grasso. Durante il trasporto utilizzare sempre i tappi di protezione forniti. L'inquinamento causerà la perdita della protezione di accensione. Verificare, ad intervalli regolari, che tutti i connettori siano in buone condizioni e che si connettono senza problemi.
- Assicurarsi di non piegare il cavo del sistema ed evitare che il cavo si attorcigli! Regolarmente eseguire un controllo visivo del cavo prima dell'uso. Se viene rilevato un danno il cavo deve essere sostituito immediatamente.

Per ulteriori informazioni e dettagli riguardanti la cura e la manutenzione dei singoli componenti, si prega di leggere le informazioni tecniche descritte nel manuale utente **AGILIOS**.

Lavori di riparazione

Sostituzione della vetro frontale delle telecamere certificate ATEX PTP70II e AC52.

**NOTA!**

Solo un **Centro Assistenza Certificato Ipek (Vivax per l'Italia)** è autorizzato a sostituire il vetro anteriore.

Set-up iniziale e il funzionamento del sistema

L'impostazione iniziale del sistema di videoispezione **AGILIOS** sarà effettuata dai nostri specialisti **Ipek** o da un **Centro Assistenza Certificato Ipek** durante un allenamento dettagliato del personale operativo.



ATTENZIONE!

Solo il personale istruito e formato è autorizzato a mettere in funzione il sistema di videoispezione in base al suo utilizzo. A questo scopo è obbligatorio osservare le marcature ATEX dei componenti del sistema.

- I componenti del sistema possono essere assemblati solo se scollegati dalla rete elettrica.
- Prima di ogni utilizzo devono essere verificate le condizioni di pressione dei corpi pressurizzati. Se è richiesto dell'azoto deve essere rifornito per garantire una corretta pressurizzazione.



ATTENZIONE!

Si prega di osservare le seguenti istruzioni:

- Il sistema di controllo deve essere sempre avviato prima di essere calato nella zona EX.
- In atmosfere potenzialmente esplosive si possono utilizzare solo i componenti certificati ATEX.
- I seguenti componenti non sono certificati ATEX: pannello di controllo e avvolgicavo, unità di controllo.
- Il montaggio e la manutenzione possono essere effettuate solo in ambienti non pericolosi (non in zone ATEX).

Messa a terra della telecamera a spinta AGILIOS

Prima di effettuare videoispezioni in una zona EX con la telecamera a spinta **AGILIOS**, il sistema deve essere messo a terra.
Ai fini della messa a terra del sistema di videoispezione è necessario mettere a terra i rispettivi punti di contatto sui connettori.

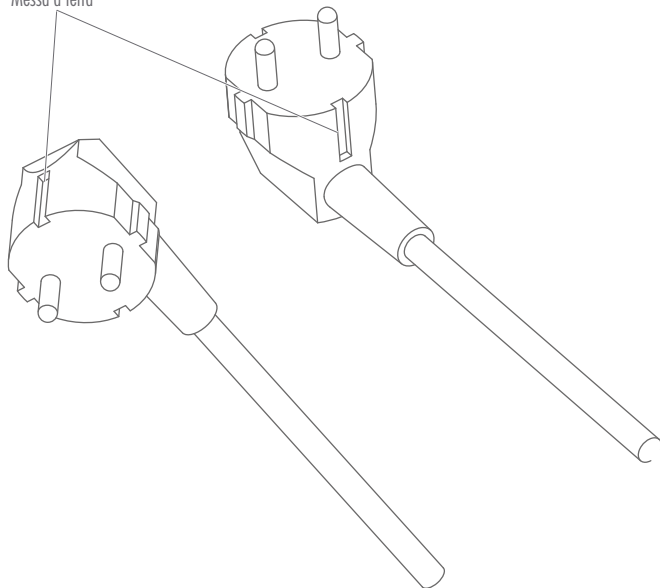
**ATTENZIONE!**

Pericolo di esplosione!

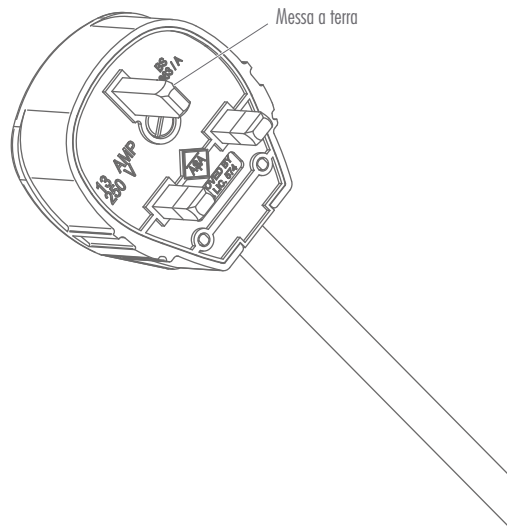


Se la telecamera a spinta non è messa a terra quando è alimentata a batteria non è consentito lavorare in un'area pericolosa con atmosfere potenzialmente esplosive.

Messa a terra



Messa a terra



Pressurizzazione del sistema

Prima dell'ispezione, è necessario pressurizzare componenti con corpi pressurizzati e controllare la pressione, in modo da garantire la tenuta di tutti i componenti. Per la prova di pressione è importante che tutti i componenti siano assemblati e che il pannello di controllo sia in funzione.

Controllare e regolare la pressione interna dei componenti del sistema

Se un componente di sistema si è completamente depressurizzato, è necessario ri-pressurizzare questo componente del sistema con l'azoto con una sovrappressione di 1 bar e poi rimuovere di nuovo completamente la pressione. Questa procedura di pressurizzazione con azoto deve essere ripetuta cinque volte in totale. Questo farà sì che nessuna miscela esplosiva in una concentrazione infiammabile possa essere presente nella zona a pressione controllata.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!

Durante il processo di pressurizzazione la procedura deve essere sempre controllata dall'operatore del sistema di controllo. In caso di non conformità il costruttore declina ogni responsabilità e non potrà essere ritenuto responsabile per qualsiasi reclami.

Avvertenze in caso di perdita di pressione



NOTA!

Per una descrizione dettagliata dei messaggi di avviso e di errore relativi alla pressione consultare le sezioni **Messaggi d'allarme ATEX: VC200**.

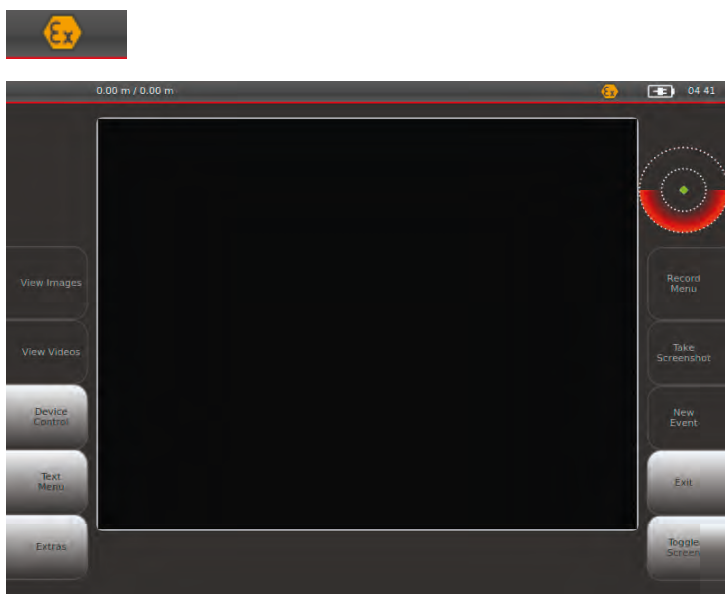
Unità di controllo / Pannello operatore VC200 e VC5000

I pannelli di controllo **VC200**, **VC50** e **VC500** fungono da unità di controllo centrale per il sistema di videoispezione **AGILIOS** .

Per istruzioni dettagliate sull'utilizzo dei pannelli di controllo **VC200**, **VC50** e **VC500** e le relative funzioni software consultare i rispettivi manuali utente.

Set-up iniziale del pannello di controllo VC200

Quando si avvia il sistema sarà verificata la conformità ATEX di tutti i dispositivi collegati. Il sistema riconosce automaticamente se sono collegati dei componenti ATEX. Se tutti i componenti del sistema sono conformi ATEX, viene attivato il monitoraggio ATEX del software VisionReport e il simbolo EX viene visualizzato nella barra di stato. Tutti gli avvisi ATEX e messaggi di errore ATEX saranno ora valutati e documentati. Se uno o più componenti del sistema non sono conformi ATEX, viene visualizzato un messaggio di errore sul monitor.

**NOTA!**

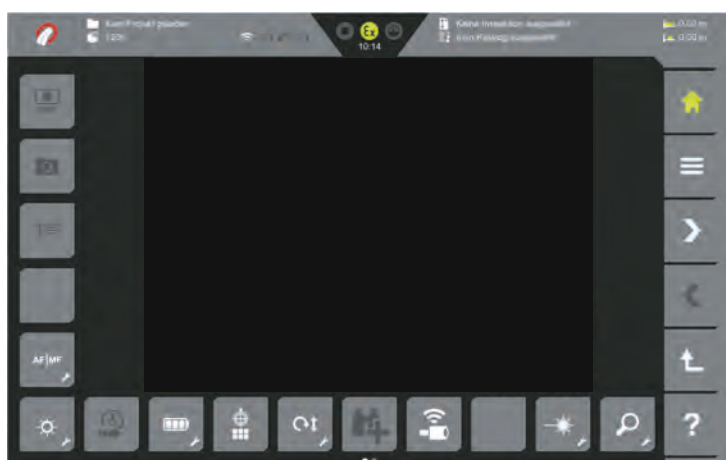
Troverete una descrizione dettagliata di tutti i messaggi di errore della sezione **Messaggi d'allarme ATEX: VC200**.

**NOTA!**

Se non vengono collegati dispositivi conformi ATEX il simbolo EX non viene visualizzato nella barra di stato e non verrà dato nessun tipo di messaggio d'errore ATEX.

Set-up iniziale del pannello di controllo VC500

Quando si avvia il sistema sarà verificata la conformità ATEX di tutti i dispositivi collegati. Il sistema riconosce automaticamente se sono collegati dei componenti ATEX. Se tutti i componenti del sistema sono conformi ATEX, viene attivato il monitoraggio ATEX del software VisionReport e il simbolo EX viene visualizzato nella barra di stato. Tutti gli avvisi ATEX e messaggi di errore ATEX saranno ora valutati e documentati. Se uno o più componenti del sistema non sono conformi ATEX, viene visualizzato un messaggio di errore sul monitor.

**NOTA!**

Troverete una descrizione dettagliata di tutti i messaggi di errore della sezione **Messaggi d'allarme ATEX: VC500**.

**NOTA!**

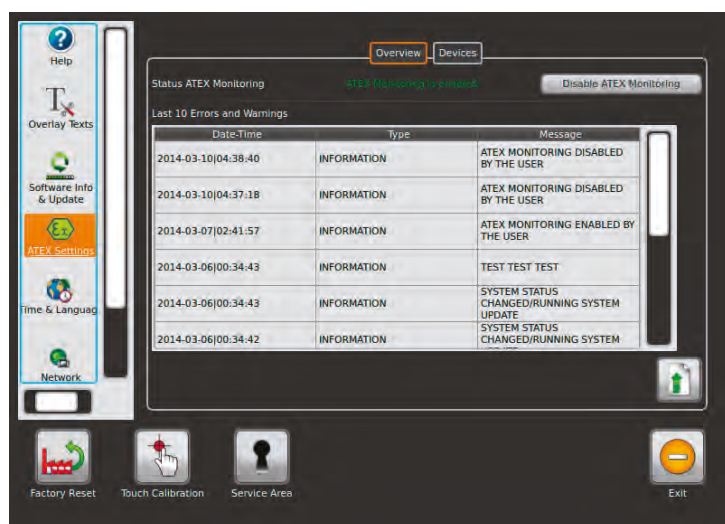
Se non vengono collegati dispositivi conformi ATEX il simbolo EX non viene visualizzato nella barra di stato e non verrà dato nessun tipo di messaggio d'errore ATEX.

Impostazioni ATEX VC200

L'impostazione ATEX può essere configurata nella finestra di dialogo delle impostazioni di sistema. È possibile scegliere tra due tipologie di finestre di dialogo nelle impostazioni ATEX:

- Panoramica
- Dispositivi

In **Panoramica** è possibile visualizzare lo stato del monitoraggio ATEX, abilitare o disabilitare il controllo ATEX, visualizzare i messaggi del file di registro ed esportarli su un dispositivo di memorizzazione esterno.



Se il monitoraggio ATEX è attivato o disattivato, viene visualizzato sul monitor nel modo seguente:



Con il tasto “Abilita/Disabilita il monitoraggio ATEX” nell’angolo in alto a destra del display il monitoraggio ATEX può essere abilitato o disabilitato. Se sono collegati i componenti ATEX, il controllo ATEX è abilitato di standard. Il registro errori viene visualizzato al centro del monitor. Qui vengono visualizzati in ordine cronologico gli ultimi 10 messaggi di errore e gli avvisi.



ATTENZIONE!

Se il controllo ATEX viene disattivato manualmente è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive.

Con il tasto sotto alla barra di scorrimento i file di registro possono essere esportati in un dispositivo di archiviazione esterno:



**NOTA!**

Non è possibile selezionare i singoli file di registrazione. In generale, saranno sempre esportati tutti i file di registro.

In **Dispositivi** si ottiene una panoramica di tutti i componenti collegati del sistema. Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Identificazione del dispositivo
- La conformità ATEX (conforme ATEX/non conforme ATEX)
- Valore del sensore di pressione 1
- Valore del sensore di pressione 2

**NOTA!**

Se il dispositivo non è certificato ATEX verrà visualizzato l'avviso "sensore di pressione non disponibile" per sensore di pressione 2.

Se il dispositivo collegato è certificato ATEX l'avviso "conforme ATEX" è indicato nella colonna dello stato ATEX. Se il dispositivo collegato non è conforme ATEX, questo è anche indicato nella colonna di stato ATEX con l'avviso "non conforme alla direttiva ATEX".

Device	ATEX Status	Pressure Sensor 1	Pressure Sensor 2
RMX100	ATEX compliant	784 mBar	784 mBar
RCX90	not ATEX compliant	640 mBar	Pressure sensor not available
RX130	ATEX compliant	600 mBar	600 mBar

**ATTENZIONE!**

Se lo stato ATEX di un dispositivo non è conforme ATEX è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive. Se un'ispezione deve essere eseguita in una zona EX, allora tale sistema deve essere spento e il dispositivo non conforme deve essere sostituito da un componente conforme ATEX. Successivamente è necessario riavviare il pannello di controllo.

**NOTA!**

Se il dispositivo non è conforme ATEX questo sistema di controllo può comunque essere utilizzato per eseguire un controllo al di fuori della zona EX.

Impostazioni ATEX VC500

Le impostazioni ATEX possono essere configurate nella finestra di dialogo di Diagnosi.

Premendo il tasto  si accede alla finestra di dialogo delle impostazioni ATEX.

È possibile scegliere tra le due finestre di dialogo **Panoramica** e **Dispositivi** nelle impostazioni ATEX.




In **Panoramica** è possibile visualizzare lo stato del monitoraggio ATEX, abilitare o disabilitare il controllo ATEX, visualizzare i messaggi del file di registro ed esportarli su un dispositivo di memorizzazione esterno.

Zeitpunkt	Art	Nachricht
2014-04-14 16:03:50	INFORMATION	ATEX MONITORING DISABLED BY THE USER
2014-04-14 16:03:39	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 16:03:38	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN CRAWLER
2014-04-14 16:03:34	CRITICAL PRESSURE ERROR	PRESSURE BELOW 200 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 16:03:34	PRESSURE WARNING	PRESSURE BEYOND 1500 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 14:14:39	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN KAMERA
2014-04-14 14:14:38	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN FAHRWAGEN

Letzten 10 Fehler und Warnungen

Quando il monitoraggio ATEX è attivo il pulsante è abilitato (verde). Quando il monitoraggio ATEX è inattivo il pulsante è disabilitato (bianco).

Con il pulsante  il monitoraggio ATEX può essere abilitato o disabilitato. Se sono collegati i componenti ATEX, il controllo ATEX è abilitato di standard. Il registro errori viene visualizzato al centro del monitor. Qui vengono visualizzati in ordine cronologico gli ultimi 10 messaggi di errore e gli avvisi.



ATTENZIONE!

Se il controllo ATEX viene disattivato manualmente è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive.

Se non sono collegati componenti ATEX o se si tratta di un sistema misto che comprende sia componenti ATEX che non ATEX, il pulsante è grigio e i messaggi di errore e gli avvertimenti non saranno registrati nel registro degli errori.



Date/Time	Type	Message
2014-04-14 16:03:50	INFORMATION	ATEX MONITORING DISABLED BY THE USER
2014-04-14 16:03:39	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 16:03:38	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN CRAWLER
2014-04-14 16:03:34	CRITICAL PRESSURE ERROR	PRESSURE BELOW 200 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 16:03:34	PRESSURE WARNING	PRESSURE BEYOND 1500 MBAR IN FRONTCAMERA
2014-04-14 14:14:39	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN KAMERA
2014-04-14 14:14:38	PRESSURE WARNING	PRESSURE BELOW 500 MBAR IN FAHRWAGEN



ATTENZIONE!

Se lo stato ATEX di un dispositivo non è conforme ATEX è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive. Se un'ispezione deve essere eseguita in una zona EX, allora tale sistema deve essere spento e il dispositivo non conforme deve essere sostituito da un componente conforme ATEX. Successivamente è necessario riavviare il pannello di controllo.

**NOTA!**

Non è possibile selezionare i singoli file di registrazione. In generale, saranno sempre esportati tutti i file di registro.

In **Dispositivi** si ottiene una panoramica di tutti i componenti collegati del sistema. Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Identificazione del dispositivo
- La conformità ATEX (conforme ATEX/non conforme ATEX)
- Valore del sensore di pressione 1
- Valore del sensore di pressione 2

**NOTA!**

Se il dispositivo non è certificato ATEX verrà visualizzato l'avviso "sensore di pressione non disponibile" per sensore di pressione 2.

Se il dispositivo collegato è certificato ATEX l'avviso "conforme ATEX" è indicato nella colonna dello stato ATEX. Se il dispositivo collegato non è conforme ATEX, questo è anche indicato nella colonna di stato ATEX con l'avviso "non conforme alla direttiva ATEX".

Device	ATEX Status	Pressure Sensor 1	Pressure Sensor 2
RMX100	ATEX compliant	784 mBar	784 mBar
RCX90	not ATEX compliant	567 mBar	Pressure sensor not available

**ATTENZIONE!**

Se lo stato ATEX di un dispositivo non è conforme ATEX è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive. Se un'ispezione deve essere eseguita in una zona EX, allora tale sistema deve essere spento e il dispositivo non conforme deve essere sostituito da un componente conforme ATEX. Successivamente è necessario riavviare il pannello di controllo.

**NOTA!**

Se il dispositivo non è conforme ATEX questo sistema di controllo può comunque essere utilizzato per eseguire un controllo al di fuori della zona EX.

Messaggi di allarme ATEX: VC200

I seguenti messaggi di allarme vengono valutati dal monitoraggio ATEX VisionReport. Per quanto riguarda le segnalazioni di allarme si distingue tra messaggi di avviso e di errore. Per continuare con l'ispezione si è tenuti a saper riconoscere la finestra di dialogo che appare sul monitor. Dopo il riconoscimento della finestra riappare lo schermo di visualizzazione.

Avviso ATEX

Un **messaggio di avviso ATEX** informa l'operatore su eventuali problemi del sistema.

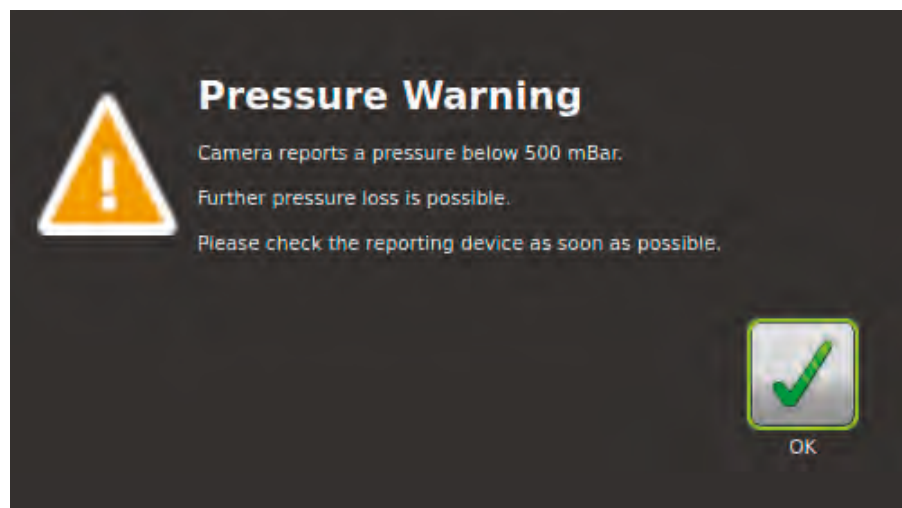
Il sistema continua a essere conforme ATEX; tuttavia, l'avviso si riferisce ad una possibile fonte di errore, che potrebbe comportare la non conformità alle normative ATEX se si prosegue nella lavorazione.

Errore ATEX

Quando viene visualizzato un **messaggio di errore ATEX** il sistema non è più conforme alla direttiva ATEX. Per ripristinare la conformità ATEX l'operatore deve effettuare determinate azioni.

Analisi degli avvisi ATEX

Avviso: Pressione inferiore a 500 mBar

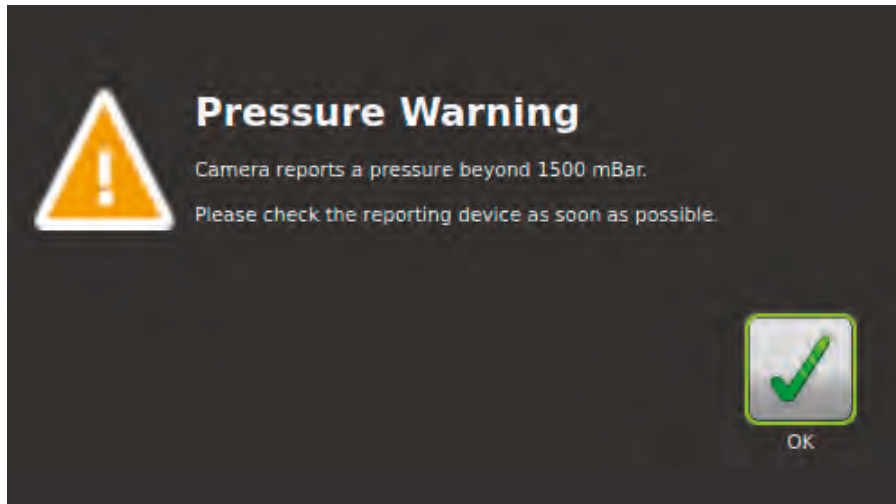


Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo. Successivamente si può continuare con l'ispezione.



NOTA!

Un'ulteriore perdita di pressione non può essere esclusa. Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Avviso: Pressione superiore a 1500 mBar

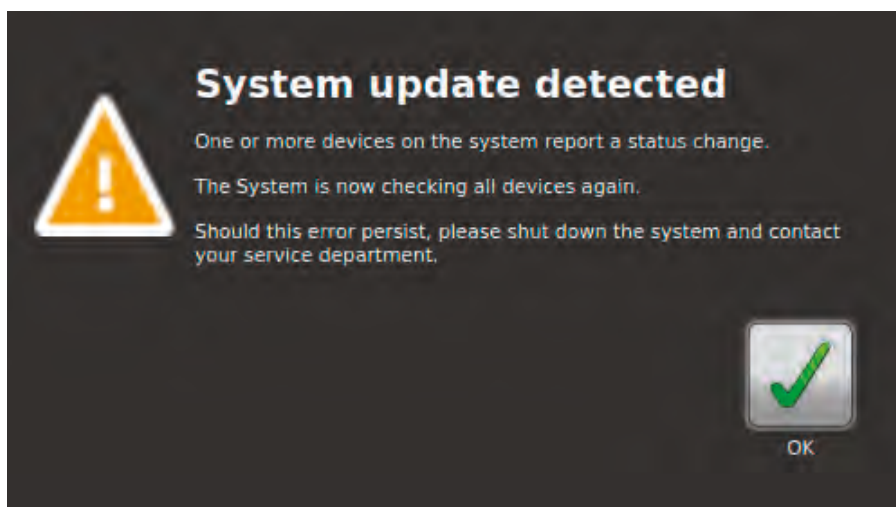
Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo. Successivamente si può continuare con l'ispezione.

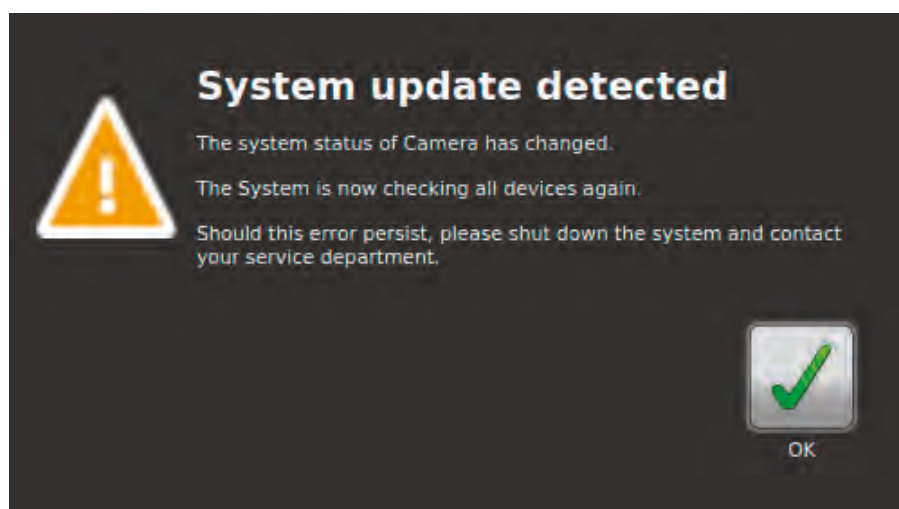
**NOTA!**

Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Avviso: Cambio di stato del sistema

Il seguente messaggio viene visualizzato nel caso in cui il sistema rilevi un cambiamento di stato di uno o più dei dispositivi collegati.





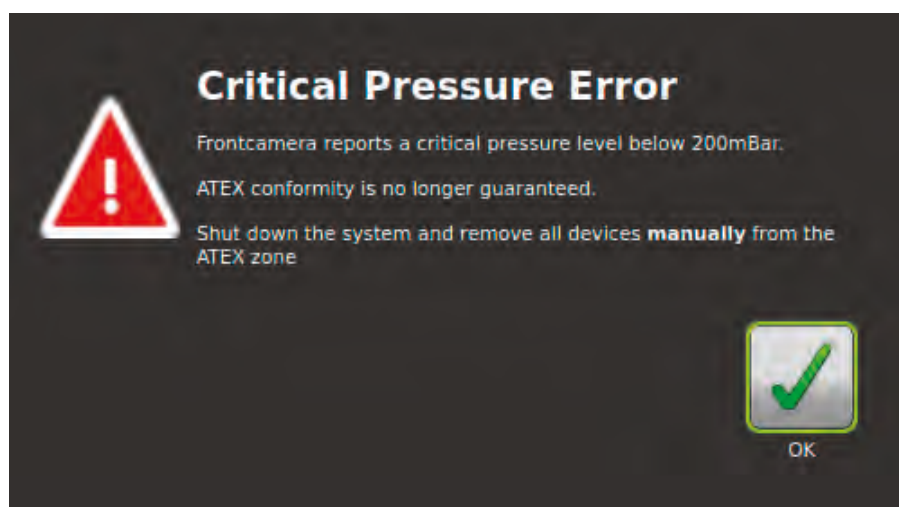
Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo. Successivamente si può continuare con l'ispezione.

**NOTA!**

Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Analisi degli errori ATEX

Errore: Pressione inferiore a 200 mBar



Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di esplosione!



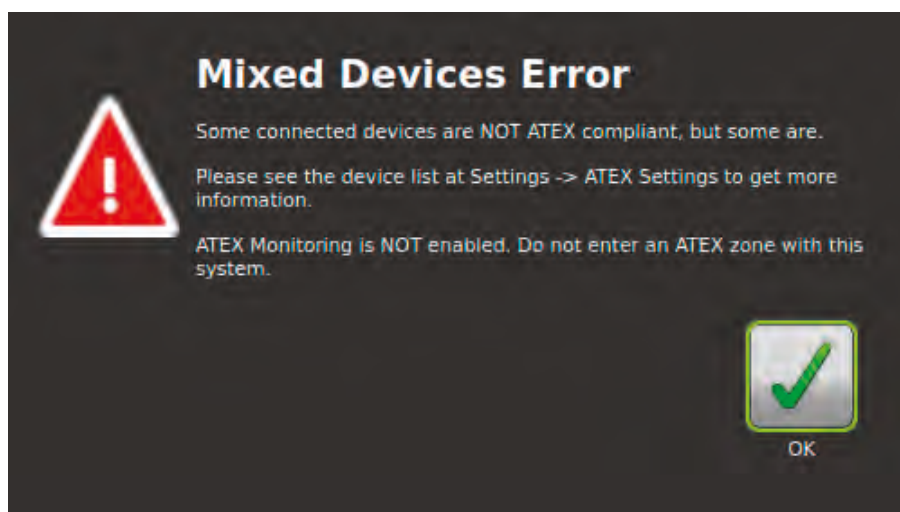
La conformità ATEX non può più essere garantita. Scollegare il sistema dall'alimentazione e recuperare manualmente la telecamera dalla zona ATEX.

**NOTA!**

L'errore ATEX verrà registrato nel registro degli errori. Ipek raccomanda di far controllare e riparare il dispositivo in questione dal **Centro Assistenza Certificato Ipek** più vicino a te.

Errore: Sistema con dispositivi misti

Dopo l'avvio del sistema il messaggio di errore **Sistema con dispositivi misti** viene visualizzato se sono stati combinati nel sistema di controllo sia dispositivi conformi ATEX che dispositivi non conformi ATEX.



Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di esplosione!



Se lo stato ATEX di un dispositivo non è conforme ATEX è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive. Se un'ispezione deve essere eseguita in una zona EX, allora tale sistema deve essere spento e il dispositivo non conforme deve essere sostituito da un componente conforme ATEX. Successivamente è necessario riavviare il pannello di controllo.

**NOTA!**

Se uno o più dei dispositivi non sono conformi ATEX questo sistema di controllo può comunque essere utilizzato per eseguire un controllo al di fuori della zona EX. L'errore ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Messaggi di allarme ATEX: VC500

I seguenti messaggi di allarme vengono valutati dal monitoraggio ATEX VisionReport. Per quanto riguarda le segnalazioni di allarme si distingue tra messaggi di avviso e di errore. Per continuare con l'ispezione si è tenuti a saper riconoscere la finestra di dialogo che appare sul monitor. Dopo il riconoscimento della finestra riappare lo schermo di visualizzazione.

Avviso ATEX

Un **messaggio di avviso ATEX** informa l'operatore su eventuali problemi del sistema.

Il sistema continua a essere conforme ATEX; tuttavia, l'avviso si riferisce ad una possibile fonte di errore, che potrebbe comportare la non conformità alle normative ATEX se si prosegue nella lavorazione.

Errore ATEX

Quando viene visualizzato un **messaggio di errore ATEX** il sistema non è più conforme alla direttiva ATEX. Per ripristinare la conformità ATEX l'operatore deve effettuare determinate azioni.

Analisi degli avvisi ATEX

Avviso: Pressione inferiore a 500 mBar

Pressure Warning

Frontcamera reports a pressure below 500 mBar.
Further pressure loss is possible.
Please check the reporting device as soon as possible.

Confermare l'avviso ATEX. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo. Successivamente si può continuare con l'ispezione.



NOTA!

Un'ulteriore perdita di pressione non può essere esclusa. Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Avviso: Pressione superiore a 1500 mBar

Pressure Warning

**Frontcamera reports a pressure beyond 1500 mBar.
Please check the reporting device as soon as possible.**

Riconoscere l'avviso ATEX. Seguire le istruzioni come mostrato nella finestra di dialogo. Dopodiché si può continuare con la videoispezione.

**NOTA!**

Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Avviso: Cambio di stato del sistema

I seguenti messaggi vengono visualizzati nel caso in cui il sistema rilevi un cambiamento di stato di uno o più dei dispositivi collegati.

System update detected

**The system status of Frontcamera has changed.
The System is now checking all devices again.
Should this error persist, please shut down the system
and contact your service department.**

System update detected

**One or more devices on the system report a status
change.
The System is now checking all devices again.
Should this error persist, please shut down the system
and contact your service department.**

Riconoscere l'avviso ATEX. Seguire le istruzioni come mostrato nella finestra di dialogo. Dopodiché si può continuare con la videoispezione.

**NOTA!**

Controllare il dispositivo che ha causato la segnalazione appena possibile. L'avviso ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Analisi degli errori ATEX

Errore: Pressione inferiore a 200 mBar

Mixed Devices Error

Some connected devices are NOT ATEX compliant, but some are.
Please see the device list at Settings -> ATEX Settings to get more information.
ATEX Monitoring is NOT enabled. Do not enter an ATEX zone with this system.

Riconoscere l'avviso ATEX. Seguire le istruzioni come mostrato nella finestra di dialogo. Dopodiché si può continuare con la videoispezione.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!

La conformità ATEX non può più essere garantita. Scollegare il sistema dall'alimentazione e recuperare manualmente la telecamera dalla zona ATEX.



NOTA!

L'errore ATEX verrà registrato nel registro degli errori. Ipek raccomanda di far controllare e riparare il dispositivo in questione dal **Centro Assistenza Certificato Ipek** più vicino a te.

Errore: Sistema con dispositivi misti

Dopo l'avvio del sistema il messaggio di errore **Sistema con dispositivi misti** viene visualizzato se sono stati combinati nel sistema di controllo sia dispositivi conformi ATEX che dispositivi non conformi ATEX.

Mixed Devices Error

Some connected devices are NOT ATEX compliant, but some are.
Please see the device list at Settings -> ATEX Settings to get more information.
ATEX Monitoring is NOT enabled. Do not enter an ATEX zone with this system.

Confermare l'avviso ATEX con il tasto OK. Seguire le istruzioni come indicato nella finestra di dialogo.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!

Se lo stato ATEX di un dispositivo non è conforme ATEX è severamente vietato utilizzare il sistema di controllo in atmosfere potenzialmente esplosive. Se un'ispezione deve essere eseguita in una zona EX, allora tale sistema deve essere spento e il dispositivo non conforme deve essere sostituito da un componente conforme ATEX. Successivamente è necessario riavviare il pannello di controllo.



NOTA!

Se uno o più dei dispositivi non sono conformi ATEX questo sistema di controllo può comunque essere utilizzato per eseguire un controllo al di fuori della zona EX. L'errore ATEX verrà registrato nel registro degli errori.

Dichiarazione di conformità CE

EU Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity



nach Richtlinie 2014/34/EU (ATEX) und 2006/42/EG
according to directive 2014/34 EU (ATEX) and 2006/42/EC

Der Hersteller IPEK International GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass ihr Produkt auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

The manufacturer IPEK International GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:


Name und Anschrift des Herstellers innerhalb der EU <i>Name and address of the manufacturer in the EU</i>	IPEK International GmbH See, Gewerbepark 22 D-87477 Sulzberg
Beschreibung der Geräte <i>Description of the devices</i>	Inspektionssystem AGILIOS EX. Inspektionssystem zur Kanalinspektion innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche. <i>Inspection system AGILIOS EX. Inspection system for pipeline inspection at areas exposed to explosion hazards.</i>
Ex-Kennzeichnung <i>Ex-marking</i>	II 2G Ex pxb eb IIB T4 Gb
EG-Baumusterprüfbescheinigung <i>EC-Type examination certificate</i>	EPS 14 ATEX 1 646 X
Name und Anschrift der zertifizierenden und überwachenden Stelle Qualitätssicherungssystem der Produktion gemäß Richtlinie 2014/34/EU <i>Name and address of Notified and auditing body Quality Management System of production according to directive 2014/34/EU</i>	Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 D-86842 Türkheim
Kennnummer / identification number	2004
Angewandte harmonisierte Normen <i>Applied harmonized Standards</i>	EN 60950-1:2014-08 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 EN 60079-0:2012 EN 2011/65/EU EN 60079-2:2014 EN 60079-7:2016 EN 60079-28:2015 EN 50495:2010
Angewandte europäische Richtlinien <i>Applied European directives</i>	2006/42/EG, 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU 2011/65/EU

Sulzberg, 04.04.2019

G. Pelzer
Geschäftsführer/Managing Director



Dichiarazione di conformità CE

EU Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity</i>		
nach Richtlinie 2014/34/EU (ATEX) und 2006/42/EG <i>according to directive 2014/34 EU (ATEX) and 2006/42/EC</i>		
Der Hersteller iPEK International GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass ihr Produkt auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht: <i>The manufacturer iPEK International GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:</i>		
Name und Anschrift des Herstellers innerhalb der EU <i>Name and address of the manufacturer in the EU</i>	iPEK International GmbH See, Gewerbepark 22 D-87477 Sulzberg	
Beschreibung der Geräte <i>Description of the devices</i>	Kombination der Inspektionssysteme AGILIOS EX RASCON und ROVION EX. Inspektionssystem zur Kanalinspektion innerhalb <i>Combination of Inspection system AGILIOS EX RASCON and ROVION EX.</i> <i>Inspection system for pipeline inspection at areas</i>	
Ex-Kennzeichnung <i>Ex-marking</i>	 II 2G Ex pxb eb IIB T4 Gb	
EG-Baumusterprüfbescheinigung <i>EC-Type examination certificate</i>	EPS 14 ATEX 1 646 X / EPS 14 ATEX 1 645 X	
Name und Anschrift der zertifizierenden und überwachenden Stelle Qualitätssicherungssystem der Produktion gemäß Richtlinie 2014/34/EU <i>Name and address of Notified and auditing body Quality Management System of production according to directive 2014/34/EU</i>	Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 D-86842 Türkheim	
Kennnummer / identification number	2004	
Angewandte harmonisierte Normen <i>Applied harmonized Standards</i>	EN 60950-1:2014-08 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 EN 60079-0:2012 EN 2011/65/EU EN 60079-2:2014 EN 60079-7:2016 EN 60079-28:2015 EN 50495:2010	
Angewandte europäische Richtlinien <i>Applied European directives</i>	2006/42/EG, 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU 2011/65/EU	
Sulzberg, 05.06.2019		
G. Pelzer Geschäftsführer/Managing Director		
		

› Radiodetection

› Pearpoint

FAST

GMI

WinCan VX+

IPEK

Envirosight

Optronic

minCam

KUMMERT
Inspektionssysteme

Rioned

**REPIPE LINING
SYSTEMS AS**

I.S.T.
creating.value

SAERTEX
multiCom